

(1.1)

At the beginning the Creator-existed.
Everyone knows about him.
And White Painted Woman also existed.

(1.2)

Afterwards Child of the Water was born.
Killer of Enemies also was born.

(1.3)

So there were four existing at the very beginning
[of time].

(1.4)

And Child of the Water was the child of White
Painted Woman.
And Killer of Enemies was one of the evil people.

(1.5)

He who is called Giant-also existed.
He did not permit people to live.
White Painted Woman's children were being born.
While White Painted Woman's children were still
small,he who is called Giant ate them.

(1.6)

Then White Painted Woman went about weeping.

"How can people be created on the surface of
the earth!"

she said.

(1.7)

Then White Painted Woman prayed.
And it rained.
She lay face upward for the water.
And her child was born of the water.

(1.8)

Then:

"This little one will be called Child of the
Water."

said White Painted Woman.

And White Painted Woman was happy over the
birth of her child.

(1.9)

"What shall I do that this baby of mine is
[safely] reared?"

she said.

(1.10)

Every day he who is called Giant customarily came
to her.

He was looking for a baby and after making certain
that none was there, he went away from her again.

(1.11)

Then she dug a hole for the little one under the fire
that lay there.

There she customarily put him away.

There she reared him.

(1.12)

She only took him out when she washed him.

Then, after washing and feeding him, she put him
back in [the hole] just as he who is called Giant
customarily came to her.

(1.13)

Soon Child of the Water became able to walk
around.

(1.14)

Then [one day] she had taken him out [of the hole].

The little one walked happily about at the fireside.

There [were] his tracks.

(1.15)

Just as she had put him back in [the hole], the Giant came to her again.
And the Giant spoke thus to White Painted Woman:

"What are these? Here [are] tracks of something good to eat!"

he said to her.

(1.16)

Then White Painted Woman spoke thus to the Giant:

"These? I long so for a baby that I often make [such] tracks right here."

she said.

(1.17)

Then the Giant spoke thus to White Painted Woman:

"Well then! Do it before my eyes! Only then will I believe you!"

he said to her.

(1.18)

Then White Painted Woman, before his eyes, made the tracks of a baby for him.
And the Giant now believed her.

(1.19)

Just then he saw also those blankets of the baby that were [smeared] with excrement.

"What are these? Here [is] the excrement of something good to eat!"

he said to her.

(1.20)

Then White Painted Woman spoke thus to the Giant:

"These? I long so for a baby that I often make babys' excrement."

she said to him.

(1.21)

Then the Giant spoke thus to her again:

"Well then! Make it!"

he said to White Painted Woman.

(1.22)

Then White Painted Woman picked up a baby blanket.

She smeared wild honey on it.

And it was just exactly so.

And the Giant now believed her.

2. *The Killing of the Giant*

Lawrence Mithlo

(2.1)

When Child of the Water was still growing up,
Killer of Enemies was already a man.

He often hunted.

He killed [many] deer.

But just as he was killing the deer, the Giant
would come to him.

He would take it away from him.

[Having] nothing, Killer of Enemies would [then]
come back home.

He went about weeping because of the Giant.

(2.2)

And now Child of the Water had become stronger.
He spoke thus to his mother, White Painted
Woman:

"My mother, make arrows for me. I'll go
hunting with my brother."

he said to his mother.

(2.3)

Then White Painted Woman spoke thus to her
son:

"My child, what you say cannot be done. That
one who is called Giant will kill you. That one
kills [everyone]."

she said to him.

(2.4)

In spite of this, Child of the Water spoke thus to
his mother:

"Hurry! In spite of that, I shall go hunting with
my brother."

he said

"So hurry! Make arrows for me."

he said to his mother.

(2.5)

Then, because he spoke in this way, his mother,
because of that, wept.

(2.6)

Then, [though] his mother did not want him [to go]
and was very much afraid on his account, he started
off to hunt with Killer of Enemies.

(2.7) The two went out yonder.

At a place further on, they were hunting

They killed a deer

They [began] to butcher it.

They [finished] butchering it.

They had built a fire.

They had put meat on the fire.

They had cooked the meat

They had pulled up [some] grass.

They had put it down right there.

On it, they had put the meat

He and Killer of Enemies had sat down to it

(2.8) Just as they had started to eat it, the Giant
came up to them.

Then Killer of Enemies, as soon as he saw the
Giant, burst out crying.

Weeping, he sat [there].

(2.9) Then Child of the Water spoke thus to Killer
of Enemies:

"My brother, why [do] you weep? Stop, do not
cry."

he said to him.

(2.10) Then Killer of Enemies spoke thus to Child
of the Water:

"My brother, I cry because of that evil person
who is coming to us."

he said.

(2.11) Then, as the two who had sat down to it began to eat the meat, he took it away from them.

"You have that which I will eat."

said he who is called Giant to them

(2.12) Then Child of the Water spoke thus to the Giant:

"I have prepared that which you will make your excrement."

he said to him.

(2.13) Then the Giant took the meat away from him.

He put it down under the place over there where he sat.

[Child of the Water] took it away from him.

[Giant] took it away from him.

[Child of the Water] took it away from him.

[Giant] took it away from him.

In just this manner, they passed it between themselves exactly four times

(2.14) Then the Giant spoke thus to Child of the Water:

"Where are your arrows, you [who] are fierce?"

he said to him.

(2.15) Then Child of the Water picked up his arrows.

"These -- these [are] my arrows."

he said to him.

(2.16) Then the Giant spoke thus to Child of the Water:

"Well then, hand them here. I'll look at them for you."

he said to him.

(2.17) Then he gave them to him.

Then the Giant rubbed the arrows on his anus. He threw them away without looking to see where [they went].

(2.18) Then Child of the Water spoke similarly to the Giant:

"You! Where are your arrows?"

he said to him.

(2.19) The Giant pointed out some big pine logs which were lying at his side.

"These -- these are my arrows."

he said to Child of the Water.

(2.20) Then Child of the Water arose.

He rubbed his anus on the pine logs [Giant] had told him [were] his arrows.

(2.21) Then Child of the Water and the Giant quarreled with each other.

Killer of Enemies had long ago become a man but, afraid and crying, he sat next to [Child of the Water].

(2.22) Then, finally, the Giant spoke thus to Child of the Water:

"Well, then, let's shoot at each other. [That] will show if you are so brave."

he said to Child of the Water.

(2.23)

"All right."

said Child of the Water to him.

(2.24) Then the Giant spoke thus to Child of the Water:

"You first -- stand [over there] for me. I'll shoot at you first."

he said to him.

(2.25) Then Child of the Water:

"All right."

he said to him.

(2.26) And then he stood up for him.
And the Giant shot at him four times.
He missed him every time.

(2.27) Then Child of the Water spoke thus to the Giant:

"Now you-you stand up for me."

he said to him.

(2.28) The Giant stood up for him.
The Giant's coat [was] four layers of flint.
He was not afraid of him.

(2.29) Child of the Water shot at him.
The topmost [layer of] his flint coat slid off him.
The next layer, as he shot at him again, this one, slid off him also.
He shot at him again for the third time.
The third time, his coat again slid off him.
Then his heart [could] clearly [be seen] beating.
[Child of the Water] shot at him again for the fourth time.
He shot [the arrow] right into the center of his heart.

(2.30) Then the Giant spoke thus:

"What has that which cannot be seen done to me?"

he said.

(2.31) Then Child of the Water spoke thus to Killer of Enemies:

"Run away! He's starting to fall! Quickly, [or] he will fall on you!"

he said to him.

(2.32) Then Killer of Enemies was happy.
He danced around and around.

(2.33) The deer which they had killed they carried back to White Painted Woman.
She was happy.
She danced around and around.

"My son, that is good!"

said White Painted Woman to him.
When the two had gone out there, she had not expected them [to come back] alive.
They had come back to her.
They had brought [a deer] for her.
So she was happy.